

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 3 JUIN 1921.

COMMISSION DE REVISION DE LA CONSTITUTION.

XXXIX

Revision de l'article 55
de la Constitution ⁽¹⁾.

Herziening van artikel 55
der Grondwet ⁽¹⁾.

TEXTE

AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

L'article 55 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

Les Sénateurs sont élus pour huit ans. Le Sénat est renouvelé tous les huit ans.

En cas de dissolution du Sénat, le Roi peut dissoudre les Conseils provinciaux.

TEKST

DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD ⁽²⁾.

Artikel 55 der Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling :

De Senatoren worden gekozen voor acht jaren. De Senaat wordt om de acht jaren vernieuwd.

Bij ontbinding van den Senaat kan de Koning de provinciale raden ontbin-

(1) Voir les documents n° 94^{XVI}, 149^{XIX} et les *Annales parlementaires* de la Chambre des Représentants des 2, 3, 9 et 10 mars 1921, les documents n° 130 (1919-1920), 63, 107, 131, 132 et 136 et les *Annales parlementaires* du Sénat, séances des 24 mai et 2 juin 1921.

(2) Les modifications apportées par le Sénat au texte adopté par la Chambre des Représentants sont imprimées en caractères *italiques*.

(1) Zie de gedrukte stukken n° 94^{XVI}, 149^{XIX} en de *Handelingen* van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 2, 3, 9 en 10 Maart 1921, de stukken n° 130 (1919-1920), 63, 107, 131, 132 en 136, alsmede de *Handelingen* van den Senaat, vergaderingen van 24 Mei en 2 Juni 1921.

(2) De wijzigingen, door den Senaat gebracht in den tekst aangenomen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zijn *cursief* gedrukt.

L'acte de dissolution contient convocation des électeurs provinciaux dans les quarante jours et des conseils provinciaux dans les deux mois.

Bruxelles, le 2 juin 1921.

Le Président du Sénat,

B^{on} DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

DU BOST.

den. Het besluit tot ontbinding roept de provinciale kiezers binnen veertig dagen en de provinciale raden binnen twee maanden bijeen.

Brussel, den 2^a Juni 1921.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,
